Неофициальный перевод

**МЕМОРАНДУМ**

**о сотрудничестве по торгово-экономическим вопросам между Евразийской экономической комиссией (ЕЭК) и Южноамериканским общим рынком (МЕРКОСУР)**

Евразийская экономическая комиссия (далее – Комиссия), как постоянно действующий регулирующий орган Евразийского экономического союза (далее – Союз), и Южноамериканский общий рынок (МЕРКОСУР), именуемые далее Участниками,

желая укрепить дружбу и сотрудничество по торгово-экономическим вопросам между Союзом и МЕРКОСУР,

признавая стремление взаимодействовать в целях укрепления регионального экономического сотрудничества и содействовать развитию внутренних интеграционных процессов,

сознавая важность установления механизма развития торгово-экономического сотрудничества,

подтверждая приверженность нормам и принципам международного права,

отмечая, что региональная интеграция является инструментом для экономического и социального развития, а также средством сближения народов, содействия повышению международной стабильности,

принимая во внимание важность создания условий для укрепления сотрудничества и кооперации в целях содействия развитию взаимной торговли между Союзом и МЕРКОСУР, что призвано поддержать экономической рост и социальную интеграцию,

поддерживая стремление Участников развивать и укреплять многостороннюю торговую систему и поддерживая скорое присоединение к Всемирной торговой организации всех кандидатов,

достигли понимания о нижеследующем:

1. Целями настоящего Меморандума являются укрепление сотрудничества в торгово-экономической сфере и продвижение развития и диверсификации торговли между Союзом и МЕРКОСУР в соответствии с компетенцией Участников.

2. Для достижения целей, указанных в пункте 1 настоящего Меморандума, Участники могут сотрудничать в рамках своей компетенциив следующих сферах:

 торговля, включая упрощение процедур торговли;

 таможенное администрирование;

 техническое регулирование, стандартизация и процедуры подтверждения соответствия;

 санитарные и фитосанитарные меры;

 статистика внешней торговли;

 другие сферы, представляющие взаимный интерес, включая продвижение инвестиций, макроэкономическую политику, энергетику, транспорт и грузоперевозки, промышленную и агропромышленную кооперацию.

Участники будут сотрудничать в пределах своей компетенции. Вопросы, находящиеся в компетенции государств – членов Союза и/или государств – членов МЕРКОСУР, будут рассматриваться с их участием.

3. Для достижения целей настоящего Меморандума Участники могут:

содействовать взаимодействию научных организаций, союзов и деловых ассоциаций по вопросам, отнесенным к предмету сотрудничества в соответствии с настоящим Меморандумом, в том числе путем организации и проведения конференций, совместных образовательных и практических семинаров, консультаций, форумов, круглых столов и иных мероприятий;

поддерживать организацию мероприятий, направленных на развитие торгово-экономического сотрудничества;

содействовать взаимным визитам представителей деловых кругов Союза и МЕРКОСУР, направленным на укрепление существующих экономических отношений;

обмениваться опытом в области процессов региональной интеграции, придавая особое значение проблемным вопросам и способам их решения;

поощрять экономическое сотрудничество и упрощение торговли посредством обмена информацией о макроэкономических показателях, санитарных и фитосанитарных мерах, правилах определения происхождения товаров, таможенно-тарифных и нетарифных мерах, таможенных вопросах, техническом регулировании, стандартах и процедурах подтверждения соответствия, специальных защитных, антидемпинговых и компенсационных мерах, специальных таможенных режимах, конкурентной политике и по иным вопросам;

осуществлять сотрудничество по вопросам санитарного и фитосанитарного регулирования с учетом положений Соглашения по применению санитарных и фитосанитарных мер Всемирной торговой организации и международных стандартов, руководств или рекомендаций, разработанных соответствующими международными организациями;

обмениваться информацией и опытом в сфере таможенного администрирования в соответствии с нормами права Участников и общепринятой практикой.

Ничто в настоящем Меморандуме не может быть истолковано как обязывающее Участников предоставлять друг другу конфиденциальную информацию.

4. В целях координации сотрудничества в рамках настоящего Меморандума Участники создают Совместный комитет по торгово-экономическому сотрудничеству (далее – Комитет), включающий представителей Евразийской экономической комиссии,   
государств – членов Союза и государств – членов МЕРКОСУР.

Для достижения целей настоящего Меморандума Комитет может создавать рабочие группы, которые будут собираться при необходимости и по соответствующему запросу. Комитет может определить задачи и функции соответствующих рабочих групп, которые будут представлять свои отчеты и рекомендации Комитету.

Организационное и техническое обеспечение деятельности Комитета и рабочих групп, созданных в соответствии с настоящим Меморандумом, осуществляется за счет принимающей стороны.

Расходы, связанные с участием в деятельности Комитета и рабочих групп, созданных в соответствии с настоящим Меморандумом, представителей государственных органов государств – членов Союза и государств – членов МЕРКОСУР, Евразийской экономической комиссии и органов МЕРКОСУР, несут направляющие их стороны.

5. Комитет будет являться диалоговой площадкой для:

обсуждения мер, признаваемых необходимыми для достижения целей, определенных в пункте 1 настоящего Меморандума;

мониторинга реализации положений настоящего Меморандума;

анализа торгово-экономического сотрудничества между Союзом и МЕРКОСУР, определения средств и возможностей для его расширения и диверсификации их торговых отношений, в том числе с целью изучения возможности проведения торговых переговоров и поиска путей преодоления барьеров во взаимной торговле;

 рассмотрения возникающих вопросов торгово-экономического сотрудничества, входящих в сферу компетенции Участников.

6. Заседания Комитета будут проводиться на регулярной основе. По итогам заседаний Комитета будет подписываться протокол и при необходимости будут даваться рекомендации по развитию сотрудничества и укреплению экономических отношений между Союзом и МЕРКОСУР.

7. Обмен информацией в рамках настоящего Меморандума осуществляется на английском языке.

8. Настоящий Меморандум не является международным договором, не создает юридических и финансовых обязательств для Участников.

9. Настоящий Меморандум применяется с даты его подписания.

10. Любой из Участников вправе прекратить применение настоящего Меморандума посредством направления другому Участнику соответствующего письменного уведомления. Применение настоящего Меморандума прекращается с даты получения такого уведомления другим Участником.

Подписано в городе \_\_\_\_\_\_ « » \_\_\_\_\_\_\_ 2018 года в двух экземплярах на английском языке.

|  |  |
| --- | --- |
| **За Евразийскую экономическую комиссию** | **За Аргентинскую Республику**  **За Федеративную Республику Бразилия**  **За Республику Парагвай**  **За Восточную Республику Уругвай** |